

Versión Pública

---

*Versión pública elaborada de acuerdo a lo establecido en el artículo 30 de la LAIP “En caso que el ente obligado deba publicar documentos que contengan en su versión original información reservada o confidencial, deberá preparar una versión que elimine los elementos clasificados con marcas que impidan su lectura, haciendo constar en nota una razón que exprese la supresión efectuada”. Los contratos realizados por esta Institución contienen datos personales de las partes que de acuerdo al artículo 24 de la LAIP son considerados información confidencial.*



CONTRATO DE SUMINISTRO DE BIENES  
CÓDIGO: CSB/0017/LP/009/2015/PR

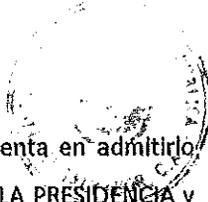
LICITACIÓN PÚBLICA, CÓDIGO LP/009/2015/PR  
"SUMINISTRO DE PRODUCTOS TEXTILES (VESTUARIO  
PARA HOMBRES, MUJERES Y NIÑOS) PARA DIFERENTES  
DEPENDENCIAS DE LA PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA"

NOSOTROS, por una parte **LUIS ANTONIO MARTÍNEZ GONZÁLEZ**, mayor de edad, Abogado y Notario, de este domicilio, portador del Documento Único de Identidad Número [REDACTED] [REDACTED] actuando en nombre y representación del Estado y Gobierno de El Salvador, específicamente de la Presidencia de la República, Institución con Número de Identificación Tributaria cero seiscientos catorce – cero diez mil ciento once – cero diez – cero, en calidad de Fiscal General de la República, y que en el transcurso de este contrato me denominaré "LA INSTITUCIÓN CONTRATANTE" o "LA PRESIDENCIA"; y, por otra parte **NEY GODOFREDO DÍAZ PÉREZ**, de sesenta y dos años de edad, Comerciante, del domicilio de [REDACTED] departamento de [REDACTED] portador del Documento Único de Identidad número [REDACTED] [REDACTED]; y con Número de Identificación Tributaria [REDACTED] [REDACTED], quien actúa en nombre y representación, en calidad de Apoderado Especial de la persona jurídica que gira bajo la denominación de "HASKAL, SOCIEDAD ANÓNIMA DE CAPITAL VARIABLE", que se puede abreviar "HASKAL, S.A. DE C.V.", de nacionalidad salvadoreña, del domicilio de San Salvador, departamento de San Salvador, con Número de Identificación Tributaria cero seiscientos catorce – doscientos ochenta mil seiscientos ochenta y tres – cero cero uno – tres, y que en el transcurso del presente Instrumento me denominaré "LA CONTRATISTA"; y en las calidades dichas, MANIFESTAMOS: Que hemos acordado otorgar y en efecto otorgamos el presente contrato de "SUMINISTRO DE PRODUCTOS TEXTILES (VESTUARIO PARA HOMBRES, MUJERES Y NIÑOS) PARA DIFERENTES DEPENDENCIAS DE LA PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA". Este contrato se sujeta a todo lo establecido en la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública, en adelante "LACAP", a las disposiciones de su Reglamento, así como a las obligaciones, condiciones, pactos y renunciaciones siguientes: I. **OBJETO DEL CONTRATO.** El objeto contractual consiste en el SUMINISTRO DE PRODUCTOS TEXTILES (VESTUARIO PARA HOMBRES, MUJERES Y NIÑOS) PARA DIFERENTES DEPENDENCIAS DE LA PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA, el cual fue adjudicado según Resolución de Adjudicación por Licitación Pública, emitida el día veintitrés de septiembre de dos mil quince, la cual es parte integrante del presente contrato. Las Especificaciones Técnicas de los bienes a suministrar están contenidas en el "DETALLE TÉCNICO DE LAS BASES DE LICITACIÓN, CÓDIGO LP/009/2015/PR", en adelante "Detalle Técnico", y se encuentran denominados genéricamente en esta cláusula a continuación: a) ÍTEM UNO, SUMINISTRO DE PRODUCTOS

TEXTILES (VESTUARIO PARA DAMAS Y NIÑOS) PARA LAS USUARIAS DE LAS ESCUELAS DE CAPACITACIÓN AGRÍCOLA (ECA), DE LOS CENTROS CIUDAD MUJER, en los siguientes sub-ítems: SUB-ÍTEM UNO. UN MIL SETECIENTOS SESENTA PANTALONES DE LONA PARA DAMA; SUB-ÍTEM DOS. DOCE MIL CUATROCIENTOS CINCUENTA Y UN PANTALONES CORTO TIPO SHORT UNISEX PARA NIÑOS Y NIÑAS; SUB-ÍTEM TRES. UN MIL SETECIENTOS SESENTA BLUSAS ESTILO CAMISERO MANGA LARGA PARA DAMA CON LOGO DEL PROGRAMA CIUDAD MUJER; SUB-ÍTEM CUATRO. DOSCIENTOS OCHENTA Y OCHO BLUSAS TIPO CAMISERO EN TELA LINO OXFORD, COLOR BLANCO; SUB-ÍTEM SEIS. CIENTO OCHENTA Y CUATRO CAMISAS TIPO POLO, EN TELA PIQUE, COLOR BLANCO; SUB-ÍTEM OCHO. VEINTE GABACHAS PARA PERSONAL DE MANTENIMIENTO EN TELA OXFORD COLOR GRIS; b) ÍTEM DOS. SUMINISTRO DE PRODUCTOS TEXTILES (VESTUARIO PARA CABALLEROS Y DAMAS) PARA PERSONAL ADMINISTRATIVO Y DE BODEGAS DE LA DIVISIÓN DE LA ASISTENCIA ALIMENTARIA, en los siguientes sub-ítems: SUB-ÍTEM UNO. VEINTISIETE CAMISAS TIPO POLO PARA CABALLERO; SUB-ÍTEM DOS. DOSCIENTOS TREINTA Y UN PANTALONES DE LONA PARA CABALLERO; SUB-ÍTEM TRES. DOSCIENTOS TREINTA Y UN CAMISAS PARA VESTIR MANGA CORTA PARA CABALLERO CON BOLSA AL FRENTE; SUB-ÍTEM SEIS. SEIS BLUSAS DE VESTIR MANGA CORTA PARA DAMA CON BOLSA AL FRENTE; SUB-ÍTEM SIETE. CUARENTA Y CINCO BLUSAS DE VESTIR MANGA CORTA PARA DAMA SIN BOLSA EN FRENTE; y, SUB-ÍTEM OCHO. SEIS PANTALONES DE LONA PARA DAMA; y, c) ÍTEM TRES. SUMINISTRO DE PRODUCTOS TEXTILES (VESTUARIO PARA DAMAS Y CABALLEROS) PARA PERSONAL DE SERVICIOS GENERALES. COMUNIDADES SOLIDARIAS-INJUVE-FOCAP/FORTALECIMIENTO Y REHABILITACIÓN DE ESPACIOS JUVENILES, en el SUB-ÍTEM UNO. NUEVE MIL CAMISetas DE ALGODÓN EN COLOR BLANCA, CON LOGO: GOBIERNO, INJUVE-FOCAP. Todo lo concerniente al suministro relacionado, estará bajo la supervisión y control inmediato de LA PRESIDENCIA a través de la dependencia solicitante, quien podrá coordinar y ejecutar las acciones que a su juicio considere pertinente con o sin involucramiento de la Dirección de Adquisiciones y Contrataciones Institucional (DACI) de LA PRESIDENCIA. II. PRECIO Y FORMA DE PAGO. El precio total del presente contrato será por la cantidad de CIENTO VEINTITRÉS MIL OCHOCIENTOS OCHENTA Y SIETE DÓLARES CON QUINCE CENTAVOS DE DÓLAR, cantidad que se desglosa y que será pagada por LA PRESIDENCIA de la siguiente manera: uno) ÍTEM UNO, por la cantidad de SETENTA Y CINCO MIL NOVECIENTOS TRECE DÓLARES CON CINCUENTA Y CINCO CENTAVOS DE DÓLAR y que será pagada de la siguiente manera: a) SUB-ÍTEM UNO, por un precio unitario de TRECE DÓLARES CON NOVENTA Y CINCO CENTAVOS DE DÓLAR, haciendo un total para este sub-ítem de VEINTICUATRO MIL QUINIENTOS CINCUENTA Y DOS DÓLARES; b) SUB-ÍTEM DOS, por un precio unitario de DOS DÓLARES CON CINCO CENTAVOS DE DÓLAR, haciendo un total para este sub-ítem de VEINTICINCO MIL QUINIENTOS VEINTICUATRO DÓLARES CON CINCUENTA Y CINCO CENTAVOS DE DÓLAR; c) SUB-ÍTEM TRES, por un precio unitario de ONCE DÓLARES CON OCHENTA CENTAVOS DE DÓLAR, haciendo un total para este sub-ítem de VEINTE MIL SETECIENTOS SESENTA Y

OCHO DÓLARES; d) SUB-ÍTEM CUATRO, por un precio unitario de ONCE DÓLARES CON SETENTA Y CINCO CENTAVOS DE DÓLAR, haciendo un total para este sub-ítem de TRES MIL TRESCIENTOS OCHENTA Y CUATRO DÓLARES; e) SUB-ÍTEM SEIS, por un precio unitario de SIETE DÓLARES CON SETENTA Y CINCO CENTAVOS DE DÓLAR, haciendo un total para este sub-ítem de UN MIL CUATROCIENTOS VEINTISÉIS DÓLARES; y, f) SUB-ÍTEM OCHO, por un precio unitario de DOCE DÓLARES CON NOVENTA Y CINCO CENTAVOS DE DÓLAR, haciendo un total para este sub-ítem de DOSCIENTOS CINCUENTA Y NUEVE DÓLARES; dos) ÍTEM DOS, por la cantidad de SEIS MIL QUINIENTOS SETENTA Y TRES DÓLARES CON SESENTA CENTAVOS DE DÓLAR y que será pagada de la siguiente manera: a) SUB-ÍTEM UNO, por un precio unitario de SIETE DÓLARES CON SETENTA Y CINCO CENTAVOS DE DÓLAR, haciendo un total para este sub-ítem de DOSCIENTOS NUEVE DÓLARES CON VEINTICINCO CENTAVOS DE DÓLAR; b) SUB-ÍTEM DOS, por un precio unitario de TRECE DÓLARES, haciendo un total para este sub-ítem de TRES MIL TRES DÓLARES; c) SUB-ÍTEM TRES, por un precio unitario de ONCE DÓLARES CON OCHENTA CENTAVOS DE DÓLAR, haciendo un total para este sub-ítem de DOS MIL SETECIENTOS VEINTICINCO DÓLARES CON OCHENTA CENTAVOS DE DÓLAR; d) SUB-ÍTEM SEIS, por un precio unitario de ONCE DÓLARES CON TREINTA Y CINCO CENTAVOS DE DÓLAR, haciendo un total para este sub-ítem de SESENTA Y OCHO DÓLARES CON DIEZ CENTAVOS DE DÓLAR; e) SUB-ÍTEM SIETE, por un precio unitario de DIEZ DÓLARES CON SETENTA Y CINCO CENTAVOS DE DÓLAR, haciendo un total para este sub-ítem de CUATROCIENTOS OCHENTA Y TRES DÓLARES CON SETENTA Y CINCO CENTAVOS DE DÓLAR; y, f) SUB-ÍTEM OCHO, por un precio unitario de TRECE DÓLARES CON NOVENTA Y CINCO CENTAVOS DE DÓLAR, haciendo un total para este sub-ítem de OCHENTA Y TRES DÓLARES CON SETENTA CENTAVOS DE DÓLAR; y, tres) ÍTEM TRES, por la cantidad de CUARENTA Y UN MIL CUATROCIENTOS DÓLARES y que será pagada de la siguiente manera: SUB-ÍTEM UNO, por un precio unitario de CUATRO DÓLARES CON SESENTA CENTAVOS DE DÓLAR, haciendo un total para este sub-ítem de CUARENTA Y UN MIL CUATROCIENTOS DÓLARES. TODOS LOS MONTOS SE ENCUENTRAN EXPRESADOS EN DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA E INCLUYEN EL IMPUESTO A LA TRANSFERENCIA DE BIENES MUEBLES Y A LA PRESTACIÓN DE SERVICIOS (IVA). Para el trámite de pago del suministro objeto del presente contrato, EL CONTRATISTA presentará sus facturas a cobro de consumidor final en original duplicado cliente, de la siguiente forma: uno) Por el valor de los bienes correspondientes al ítem uno, sub-ítems uno, dos, tres, cuatro, seis y ocho, en las oficinas ubicadas en Calle José Martí, número quince, Colonia Escalón, de esta ciudad, a nombre de PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA/COMUNIDADES SOLIDARIAS SIS-PACSES/CIUDAD MUJER (CENTROS CIUDAD MUJER: LOURDES COLÓN; USULUTÁN; SANTA ANA; SAN MARTÍN; SAN MIGUEL; y, MORAZÁN); dos) Por el valor de los bienes correspondientes al ítem dos, sub-ítem uno, dos, tres, seis, siete y ocho, en las oficinas ubicadas en Final diecisiete Avenida Norte, contiguo a portón del Palacio Legislativo, Edificio número uno, Centro de Gobierno, de esta ciudad, a nombre de PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA/SECRETARÍA DE

**INCLUSIÓN SOCIAL/DIVISIÓN DE ASISTENCIA ALIMENTARIA;** y, tres) Por el valor de los bienes correspondientes al ítem tres, sub-ítem uno, en las oficinas ubicadas en Final diecisiete Avenida Norte, contiguo a portón del Palacio Legislativo, Edificio número uno, Centro de Gobierno, de esta ciudad, a nombre de **PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA/COMUNIDADES SOLIDARIAS INJUVE-FOCAP-PACSES/FORTALECIMIENTO Y REHABILITACIÓN DE ESPACIOS JUVENILES FOCAP-PACSES;** todo para la emisión del que dan correspondiente. LA CONTRATISTA deberá presentar sus facturas a cobro dentro de los CINCO DÍAS-HÁBILES siguientes a la entrega diferida o final de los bienes. El pago del suministro se realizará en las oficinas de la Tesorería de LA PRESIDENCIA, ubicadas en Alameda Doctor Manuel Enrique Araujo, número cinco mil quinientos de esta ciudad, dentro de un plazo máximo de **SESENTA DÍAS CALENDARIO** después de presentadas a satisfacción de LA PRESIDENCIA las respectivas facturas a cobro, plazo que iniciará dos días después de entregados los comprobantes de cobro. Todo pago que realice LA PRESIDENCIA con motivo del presente Contrato, estará gravado con los impuestos establecidos por el Código Tributario y demás leyes vigentes. La Presidencia de la República ha sido designada Agente de Retención del Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios por el Ministerio de Hacienda, según resolución número doce mil trescientos uno – NEX – dos mil doscientos treinta y uno – dos mil siete, de fecha cuatro de diciembre de dos mil siete, en aplicación al artículo ciento sesenta y dos del Código Tributario, por lo que retendrá el uno por ciento que causa este impuesto, en toda factura igual o mayor a cien dólares de los Estados Unidos de América. III. **PLAZO.** De conformidad a la sección IV “DETALLE TÉCNICO”, numeral cuatro punto uno punto tres, de las bases de licitación, los bienes serán entregados dentro del plazo máximo de treinta días hábiles, contados a partir del día hábil siguiente de haberse finalizado el levantamiento de tallas. El plazo podrá prorrogarse de acuerdo al artículo ochenta y seis de la LACAP, y según las estipulaciones contenidas en este contrato. IV. **LUGAR, FORMA DE ENTREGA Y RECEPCIÓN DEL SUMINISTRO.** La coordinación para las actividades relacionadas al levantamiento de tallas, entrega de bienes, entre otros, estará a cargo del personal designado por cada unidad solicitante, y por cada sede de ciudad mujer según el caso, de conformidad a lo establecido en la sección IV “DETALLE TÉCNICO”, numeral cuatro punto uno punto dos, de las bases de licitación. LA CONTRATISTA deberá tomar todas las precauciones necesarias para evitar daños en los bienes durante la carga, transporte, descarga y manejo para la entrega segura de los bienes a suministrar, corriendo por cuenta y riesgo exclusivo de LA CONTRATISTA el traslado de los mismos hasta los lugares de destino. Cualquier daño ocasionado a los bienes durante su manejo, transporte y descarga en dichos lugares, será imputable a LA CONTRATISTA y deberá sustituirlos por otros con iguales especificaciones. La recepción del suministro se hará en horas hábiles de servicio en el sector público y de conformidad con el artículo ciento veintiuno de la LACAP. Los bienes por suministrar deberán coincidir con las especificaciones técnicas solicitadas en las bases de licitación y ofertadas, por tanto, no se recibirán los mismos con variaciones o



alteraciones; excepto, cuando se supere al producto original y LA PRESIDENCIA consienta en admitirlo expresamente. Para la recepción del suministro deberán estar presentes miembros de LA PRESIDENCIA y representantes de LA CONTRATISTA, quienes levantarán y firmarán un acta o comprobante de entrega, para dejar constancia de dicha recepción a entera satisfacción o con señalamiento de los defectos que se comprobaren. Cuando se comprueben defectos o incumplimiento en la entrega del suministro, LA CONTRATISTA dispondrá del plazo que establece este contrato para subsanarlos y cumplir a satisfacción. Si LA CONTRATISTA no subsana los defectos o incumplimientos comprobados, se tendrá por incumplido el contrato y procederá la imposición de sanciones o, en su caso, la extinción del contrato, y, además, se hará efectiva la Garantía de Cumplimiento de Contrato.

**V. OBLIGACIONES DE LA PRESIDENCIA.** LA PRESIDENCIA hace constar que cuenta con la disponibilidad suficiente para el importe de este contrato, lo cual se hará con recursos asignados a la PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA/COMUNIDADES SOLIDARIAS SISPACES/CIUDAD MUJER, CIFRA PRESUPUESTARIA: 2015-0500-3-13-01-22-5-54 (DONACIONES); PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA/SECRETARÍA DE INCLUSIÓN SOCIAL/DIVISIÓN DE ASISTENCIA ALIMENTARIA, CIFRA PRESUPUESTARIA: 2015-0500-3-04-03-21-1-54 (FONDO GENERAL); PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA/COMUNIDADES SOLIDARIAS INJUVE-FOCAP-PACES/FORTALECIMIENTO Y REHABILITACIÓN DE ESPACIOS JUVENILES, CIFRA PRESUPUESTARIA: 2015-0500-1-11-01-22-5-54 (DONACIONES).

**VI. OBLIGACIONES DE LA CONTRATISTA.** LA CONTRATISTA se compromete a: 1) Mantener las condiciones de los bienes ofertados; 2) Entregar los bienes de conformidad a lo ofertado, los cuales deben estar listos para su utilización; 3) Cumplir todas las responsabilidades y obligaciones solicitadas en el Detalle Técnico de las bases de licitación pública; y, 4) Cualquier otra obligación que emane de la presente contratación.

**VII. CESIÓN.** Queda expresamente prohibido a LA CONTRATISTA ceder a cualquier título los derechos y obligaciones que emanan del presente instrumento. La transgresión de esta disposición dará lugar a la caducidad del contrato.

**VIII. GARANTÍAS.** Para garantizar el cumplimiento de las obligaciones contractuales, LA CONTRATISTA se obliga a rendir a satisfacción de LA PRESIDENCIA, una "Garantía de Cumplimiento de Contrato" a favor de LA PRESIDENCIA, dentro del plazo de DIEZ DÍAS HÁBILES posteriores al inicio del plazo contractual, por un monto equivalente o mayor al diez por ciento del valor contratado, y deberá estar vigente por un período adicional de tres meses con relación al plazo de terminación del referido contrato. Esta garantía se incrementará en la misma proporción en que el valor del contrato llegare a aumentar.

**IX. PLAZO DE RECLAMOS.** A partir de la recepción formal del suministro objeto de este contrato, LA PRESIDENCIA tendrá un plazo de tres días hábiles para realizar cualquier reclamo, causado por alguna inconformidad en el suministro recibido y LA CONTRATISTA se obliga a solventarlo en un plazo no mayor de tres días hábiles.

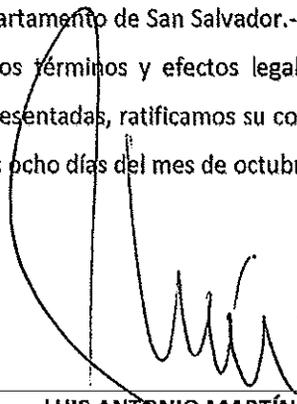
**X. INCUMPLIMIENTO.** En caso de mora en el cumplimiento de las obligaciones contractuales por parte de LA CONTRATISTA, se aplicarán las multas establecidas en el artículo ochenta y cinco de la LACAP, salvo por eventos de caso fortuito y/o de fuerza mayor. LA

CONTRATISTA se somete a las sanciones que emanen de la Ley o del presente contrato, y en caso de incumplimiento se procederá a hacer efectiva la Garantía de Cumplimiento de Contrato por parte de LA PRESIDENCIA. XI. ACCESO A LA INFORMACIÓN. En aplicación de la Ley de Acceso a la Información Pública, LA PRESIDENCIA está en la obligación de proporcionar la información de carácter público que le fuere requerida de conformidad a lo establecido por la ley antes citada; por tanto, LA CONTRATISTA exonera a LA PRESIDENCIA de cualquier responsabilidad por el uso indebido de la información de dominio público proveída a terceros. XII. ADMINISTRACIÓN DE CONTRATOS. En la relación administrativa del presente contrato, el enlace entre LA PRESIDENCIA y LA CONTRATISTA será el Administrador de Contratos de LA PRESIDENCIA, actualmente el Licenciado Ricardo Arturo Trejo, quien se desempeña en dicho cargo y tendrá la responsabilidad de verificar el cumplimiento del presente contrato en los aspectos técnicos a través del especialista técnico de LA PRESIDENCIA, así como en sus aspectos administrativos y financieros; informando a la DACI de cualquier incumplimiento por parte de LA CONTRATISTA, todo de conformidad con el artículo ochenta y dos Bis de la LACAP, y de su Reglamento. XIII. CADUCIDAD. Además de las causales de caducidad establecidas en los literales "b)" y "d)" del artículo noventa y cuatro de la LACAP, y de las que pudieran estar reguladas en otras leyes vigentes, serán causales de caducidad las siguientes: a) Deficiencia en el suministro; y, b) Suministro de inferior calidad. XIV. PRÓRROGA. El presente contrato, de acuerdo al artículo ochenta y tres, de la LACAP podrá ser prorrogado en su plazo una sola vez, por mutuo acuerdo entre las partes y por un período igual o menor al pactado inicialmente, siempre que las condiciones del mismo permanezcan favorables a LA PRESIDENCIA y no hubiere una mejor opción. LA PRESIDENCIA emitirá la correspondiente resolución de prórroga del contrato, la cual será notificada posteriormente a LA CONTRATISTA, la que manifestará por escrito su anuencia, acreditando así la obligación contractual resultante de dicha prórroga. XV. DOCUMENTOS CONTRACTUALES. Forman parte integrante de este contrato los siguientes documentos: a) Bases de Licitación; b) Detalle Técnico; c) Aclaraciones; d) Consultas; e) Documentos de petición de suministro; f) Garantías; g) Oferta presentada por LA CONTRATISTA; h) Resolución de Adjudicación; i) Resoluciones modificativas si las hubiere; y, j) Cualquier otro documento que emane del presente contrato. En caso de controversia entre estos documentos y el contrato, prevalecerá este último. XVI. INTERPRETACIÓN. De conformidad con el artículo ochenta y cuatro, incisos primero y segundo de la LACAP, LA PRESIDENCIA se reserva la facultad de interpretar el presente contrato según la Constitución de la República, la LACAP y demás legislación aplicable de la forma que más convenga al interés público que se pretende satisfacer directa o indirectamente con el suministro objeto del presente contrato; en consecuencia, LA PRESIDENCIA podrá girar por escrito a LA CONTRATISTA todas las instrucciones que considere pertinentes, y ésta acepta expresamente tal disposición y se obliga a dar estricto cumplimiento a las mismas, las cuales le serán comunicadas por el Secretario para Asuntos Legislativos y Jurídicos o por el Director de Adquisiciones y



Contrataciones Institucional de la Presidencia de la República. **XVII. MODIFICACIÓN UNILATERAL DEL CONTRATO.** Las partes convenimos que cuando el interés público lo hiciera necesario, ya sea por situaciones nuevas, por causas Imprevistas o por otras circunstancias debidamente comprobadas, LA PRESIDENCIA podrá modificar de forma unilateral el presente contrato, emitiendo para ello la resolución correspondiente que formará parte integrante del mismo. Se entiende que no será modificable de forma sustancial el objeto contractual, y en general, toda modificación será enmarcada dentro de los parámetros de razonabilidad y buena fe. **XVIII. CASO FORTUITO Y FUERZA MAYOR.** De conformidad al artículo ochenta y seis de la LACAP, LA CONTRATISTA podrá solicitar una prórroga del plazo contractual de entrega del suministro, a fin de cumplir con sus obligaciones en ejecución, para la cual deberá justificar y documentar su solicitud, que será efectiva siempre y cuando se apruebe por LA PRESIDENCIA de conformidad a la LACAP. **XIX. SOLUCIÓN DE CONTROVERSIAS.** Las partes contratantes acuerdan que para cualquier tipo de controversia o conflicto que surgiera en la interpretación o aplicación del presente contrato, las partes tratarán de llegar a un acuerdo por ellas mismas o sus representantes, mediante el procedimiento denominado Arreglo Directo siguiendo lo establecido en los artículos ciento sesenta y uno y siguientes de la LACAP. De no llegarse a un acuerdo, o subsistir alguna controversia o conflicto, las partes acuerdan someterse a la vía judicial, según la cláusula XXI de este contrato. **XX. TERMINACIÓN DEL CONTRATO.** LA PRESIDENCIA podrá dar por terminado el presente contrato sin ninguna responsabilidad cuando: a) LA CONTRATISTA no suministrare el objeto contractual a satisfacción de la Presidencia de la República; b) Por el vencimiento del plazo; y, c) Por común acuerdo entre las partes. También podrá rescindirse el presente contrato, total o parcialmente, sin responsabilidad para LA PRESIDENCIA por convenir a sus intereses o por el incumplimiento de las obligaciones asumidas por parte de LA CONTRATISTA. Asimismo, el presente Contrato podrá darse por terminado en el momento que LA PRESIDENCIA considere más conveniente, cuando acontezcan hechos que puedan afectar la ejecución normal de este contrato y que no sean imputables a LA CONTRATISTA, quedando a total discreción de LA PRESIDENCIA, por lo que ésta deberá hacer del conocimiento de LA CONTRATISTA dicho acto con suficiente antelación, mediante su respectiva notificación, siendo canceladas las obligaciones que a la fecha de terminación del contrato estén pendientes. **XXI. JURISDICCIÓN Y LEGISLACIÓN APLICABLE.** Para los efectos jurisdiccionales de este contrato, las partes se someten a la legislación vigente de la República de El Salvador, cuya aplicación se realizará de conformidad con lo establecido en el artículo cinco de la LACAP. Asimismo, las partes señalan como domicilio especial el de esta ciudad, a la competencia de cuyos tribunales se someten. **XXII. NOTIFICACIONES.** Todas las notificaciones referentes a la ejecución del presente contrato, serán válidas cuando fueren hechas por escrito a las direcciones de las partes contratantes. Para tal efecto, las partes señalamos como lugares para recibir dichas notificaciones los siguientes: LA PRESIDENCIA, en Alameda Doctor Manuel Enrique Araujo, Número cinco mil quinientos, San Salvador, departamento de San Salvador;

y, LA CONTRATISTA, en Boulevard Venezuela, número dos mil doscientos treinta, San Salvador, departamento de San Salvador.- Así nos expresamos los comparecientes, quienes enterados y conscientes de los términos y efectos legales del presente contrato, por convenir así a los intereses de nuestras representadas, ratificamos su contenido, en fe de lo cual firmamos el mismo en la ciudad de San Salvador, a los ocho días del mes de octubre del año dos mil quince.



**LUIS ANTONIO MARTÍNEZ GONZÁLEZ**  
**FISCAL GENERAL DE LA REPÚBLICA**  
**POR "LA PRESIDENCIA"**



**NEY GODOFREDO DÍAZ PÉREZ**  
**HASGAL, S.A. DE C.V.**  
**POR "LA CONTRATISTA"**



En la ciudad de San Salvador, a las catorce horas con treinta y tres minutos del día ocho de octubre de dos mil quince. Ante mí, **DELMY PATRICIA PORTILLO NAVARRO**, notario, del domicilio de Antiguo Cuscatlán, departamento de La Libertad, COMPARECEN: por una parte, **LUIS ANTONIO MARTÍNEZ GONZÁLEZ**, de cincuenta y un años de edad, Abogado y Notario, de este domicilio, persona a quien conozco e identifico por medio de su Documento Único de Identidad número [REDACTED], quien actúa en nombre y representación del Estado y Gobierno de El Salvador, específicamente de la Presidencia de la República, Institución con Número de Identificación Tributaria cero seiscientos catorce – cero diez mil ciento once – cero diez – cero, en su carácter de Fiscal General de la República, personería que doy fe de ser legítima y suficiente por haber tenido a la vista el Decreto Legislativo Número Doscientos Trece, emitido por la Asamblea Legislativa el día cuatro de diciembre de dos mil doce, publicado en el Diario Oficial Número Doscientos Treinta y Uno, Tomo Número Trescientos Noventa y Siete, de fecha diez del mismo mes y año, mediante el cual lo eligió en el cargo de Fiscal General de la República para el período de tres años, que concluyen el tres de diciembre de dos mil quince, y sobre la base de lo que disponen los artículos Ciento Noventa y Tres, Ordinal Quinto de la Constitución de la República; Dieciocho literal "I" de la Ley Orgánica de la Fiscalía General de la República; y, Dieciocho, Inciso Cuarto de la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública, los cuales le conceden facultades para celebrar contratos como el presente, y que en el transcurso de este instrumento se denominará "LA INSTITUCIÓN CONTRATANTE" o "LA PRESIDENCIA"; y por la otra parte, **NEY GODOFREDO DÍAZ PÉREZ**, de sesenta y dos años de edad, Comerciante, del domicilio de [REDACTED] departamento de [REDACTED], persona a quien no conozco pero identifico por medio de su Documento Único de Identidad número [REDACTED] y con Número de Identificación Tributario [REDACTED] quien

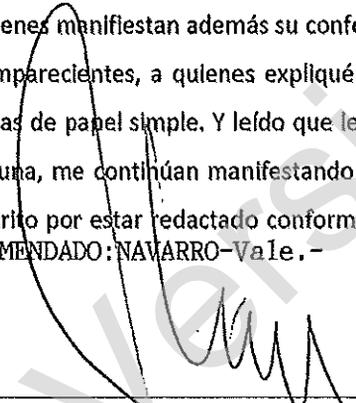
actúa en nombre y representación, en su calidad de Apoderado Especial de la persona jurídica que gira bajo la denominación de **HASGAL, SOCIEDAD ANÓNIMA DE CAPITAL VARIABLE**, que se puede abreviar **HASGAL, S.A. DE C.V.**, de nacionalidad salvadoreña, del domicilio de San Salvador, departamento de San Salvador, con Número de Identificación Tributaria cero seiscientos catorce – doscientos ochenta mil seiscientos ochenta y tres – cero cero uno – tres, personería jurídica que doy fe de ser legítima y suficiente por haber tenido a la vista los Escritura Pública de Poder Especial otorgada en la ciudad de San Salvador, ante los oficios del notario Alfredo Benjamín Pino Martínez, a las dieciocho horas del día veintiuno de agosto de dos mil trece, Inscrito en el Registro de Comercio al número VEINTISIETE del libro UN MIL QUINIENTOS NOVENTA Y CINCO del Registro de Otros Contratos Mercantiles, el día treinta de septiembre de dos mil trece, en la que consta que el señor Jorge Hasbún Marcos en su calidad de Director Presidente de la Junta Directiva y Representante Legal de la Sociedad **HASGAL, SOCIEDAD ANÓNIMA DE CAPITAL VARIABLE**, otorgó Poder Especial a favor del señor Ney Godofredo Díaz Pérez, para que en nombre y representación de la referida sociedad pueda firmar instrumentos como el presente; en dicho poder, el notario autorizante dio fe de la existencia legal de la sociedad y de la personería con la que actuó el señor Jorge Hasbún Marcos; y que en el transcurso del presente instrumento se denominará **“LA CONTRATISTA”**; y en las calidades en que comparecen, **ME DICEN**: Que de conformidad a lo establecido en el artículo cincuenta y dos de la Ley de Notariado, con el objeto de darle valor de Instrumento público al documento privado de obligación que antecede, vienen ante mis oficios, manifestándome que reconocen como suyas las firmas puestas al pie del mismo, el cual está escrito en cuatro hojas de papel simple; asimismo, que reconocen los conceptos vertidos en dicho documento, sus cláusulas y demás estipulaciones, así como los derechos y las obligaciones que del mismo emanan, siendo algunas de las cláusulas principales las siguientes: **“1. OBJETO DEL CONTRATO.** El objeto contractual consiste en el **SUMINISTRO DE PRODUCTOS TEXTILES (VESTUARIO PARA HOMBRES, MUJERES Y NIÑOS) PARA DIFERENTES DEPENDENCIAS DE LA PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA**, el cual fue adjudicado según Resolución de Adjudicación por Licitación Pública, emitida el día veintitrés de septiembre de dos mil quince, la cual es parte integrante del presente contrato. Las Especificaciones Técnicas de los bienes a suministrar están contenidas en el **“DETALLE TÉCNICO DE LAS BASES DE LICITACIÓN, CÓDIGO LP/CERO CERO NUEVE/DOS MIL QUINCE/PR”**, en adelante **“Detalle Técnico”**, y se encuentran denominados genéricamente en esta cláusula a continuación: a) **ÍTEM UNO. SUMINISTRO DE PRODUCTOS TEXTILES (VESTUARIO PARA DAMAS Y NIÑOS) PARA LAS USUARIAS DE LAS ESCUELAS DE CAPACITACIÓN AGRÍCOLA (ECA), DE LOS CENTROS CIUDAD MUJER**, en los siguientes sub-ítems: **SUB-ÍTEM UNO. UN MIL SETECIENTOS SESENTA PANTALONES DE LONA PARA DAMA; SUB-ÍTEM DOS. DOCE MIL CUATROCIENTOS CINCUENTA Y UN PANTALONES CORTO TIPO SHORT UNISEX PARA NIÑOS Y NIÑAS; SUB-ÍTEM TRES. UN MIL SETECIENTOS SESENTA BLUSAS ESTILO CAMISERO MANGA LARGA PARA DAMA CON LOGO DEL PROGRAMA CIUDAD MUJER; SUB-ÍTEM CUATRO.**



DOSCIENTOS OCHENTA Y OCHO BLUSAS TIPO CAMISERO EN TELA LINO OXFORD, COLOR BLANCO; SUB-ÍTEM SEIS. CIENTO OCHENTA Y CUATRO CAMISAS TIPO POLO, EN TELA PIQUE, COLOR BLANCO; SUB-ÍTEM OCHO. VEINTE GABACHAS PARA PERSONAL DE MANTENIMIENTO EN TELA OXFORD COLOR GRIS; b) ÍTEM DOS. SUMINISTRO DE PRODUCTOS TEXTILES (VESTUARIO PARA CABALLEROS Y DAMAS) PARA PERSONAL ADMINISTRATIVO Y DE BODEGAS DE LA DIVISIÓN DE LA ASISTENCIA ALIMENTARIA, en los siguientes sub-ítems: SUB-ÍTEM UNO. VEINTISIETE CAMISAS TIPO POLO PARA CABALLERO; SUB-ÍTEM DOS. DOSCIENTOS TREINTA Y UN PANTALONES DE LONA PARA CABALLERO; SUB-ÍTEM TRES. DOSCIENTOS TREINTA Y UN CAMISAS PARA VESTIR MANGA CORTA PARA CABALLERO CON BOLSA AL FRENTE; SUB-ÍTEM SEIS. SEIS BLUSAS DE VESTIR MANGA CORTA PARA DAMA CON BOLSA AL FRENTE; SUB-ÍTEM SIETE. CUARENTA Y CINCO BLUSAS DE VESTIR MANGA CORTA PARA DAMA SIN BOLSA EN FRENTE; y, SUB-ÍTEM OCHO. SEIS PANTALONES DE LONA PARA DAMA; y, c) ÍTEM TRES. SUMINISTRO DE PRODUCTOS TEXTILES (VESTUARIO PARA DAMAS Y CABALLEROS) PARA PERSONAL DE SERVICIOS GENERALES COMUNIDADES SOLIDARIAS-INJUVE-FOCAP/FORTALECIMIENTO Y REHABILITACIÓN DE ESPACIOS JUVENILES, en el SUB-ÍTEM UNO. NUEVE MIL CAMISETAS DE ALGODÓN EN COLOR BLANCA, CON LOGO: GOBIERNO, INJUVE-FOCAP. Todo lo concerniente al suministro relacionado, estará bajo la supervisión y control inmediato de LA PRESIDENCIA a través de la dependencia solicitante, quien podrá coordinar y ejecutar las acciones que a su juicio considere pertinente con o sin involucramiento de la Dirección de Adquisiciones y Contrataciones Institucional (DACI) de LA PRESIDENCIA. II. PRECIO Y FORMA DE PAGO. El precio total del presente contrato será por la cantidad de CIENTO VEINTITRÉS MIL OCHOCIENTOS OCHENTA Y SIETE DÓLARES CON QUINCE CENTAVOS DE DÓLAR, cantidad que se desglosa y que será pagada por LA PRESIDENCIA de la siguiente manera: uno) ÍTEM UNO, por la cantidad de SETENTA Y CINCO MIL NOVECIENTOS TRECE DÓLARES CON CINCUENTA Y CINCO CENTAVOS DE DÓLAR y que será pagada de la siguiente manera: a) SUB-ÍTEM UNO, por un precio unitario de TRECE DÓLARES CON NOVENTA Y CINCO CENTAVOS DE DÓLAR, haciendo un total para este sub-ítem de VEINTICUATRO MIL QUINIENTOS CINCUENTA Y DOS DÓLARES; b) SUB-ÍTEM DOS, por un precio unitario de DOS DÓLARES CON CINCO CENTAVOS DE DÓLAR, haciendo un total para este sub-ítem de VEINTICINCO MIL QUINIENTOS VEINTICUATRO DÓLARES CON CINCUENTA Y CINCO CENTAVOS DE DÓLAR; c) SUB-ÍTEM TRES, por un precio unitario de ONCE DÓLARES CON OCHENTA CENTAVOS DE DÓLAR, haciendo un total para este sub-ítem de VEINTE MIL SETECIENTOS SESENTA Y OCHO DÓLARES; d) SUB-ÍTEM CUATRO, por un precio unitario de ONCE DÓLARES CON SETENTA Y CINCO CENTAVOS DE DÓLAR, haciendo un total para este sub-ítem de TRES MIL TRESCIENTOS OCHENTA Y CUATRO DÓLARES; e) SUB-ÍTEM SEIS, por un precio unitario de SIETE DÓLARES CON SETENTA Y CINCO CENTAVOS DE DÓLAR, haciendo un total para este sub-ítem de UN MIL CUATROCIENTOS VEINTISÉIS DÓLARES; y, f) SUB-ÍTEM OCHO, por un precio unitario de DOCE DÓLARES CON NOVENTA Y CINCO CENTAVOS DE DÓLAR, haciendo un total para este

sub-ítem de DOSCIENTOS CINCUENTA Y NUEVE DÓLARES; dos) ÍTEM DOS, por la cantidad de SEIS MIL QUINIENTOS SETENTA Y TRES DÓLARES CON SESENTA CENTAVOS DE DÓLAR y que será pagada de la siguiente manera: a) SUB-ÍTEM UNO, por un precio unitario de SIETE DÓLARES CON SETENTA Y CINCO CENTAVOS DE DÓLAR, haciendo un total para este sub-ítem de DOSCIENTOS NUEVE DÓLARES CON VEINTICINCO CENTAVOS DE DÓLAR; b) SUB-ÍTEM DOS, por un precio unitario de TRECE DÓLARES, haciendo un total para este sub-ítem de TRES MIL TRES DÓLARES; c) SUB-ÍTEM TRES, por un precio unitario de ONCE DÓLARES CON OCHENTA CENTAVOS DE DÓLAR, haciendo un total para este sub-ítem de DOS MIL SETECIENTOS VEINTICINCO DÓLARES CON OCHENTA CENTAVOS DE DÓLAR; d) SUB-ÍTEM SEIS, por un precio unitario de ONCE DÓLARES CON TREINTA Y CINCO CENTAVOS DE DÓLAR, haciendo un total para este sub-ítem de SESENTA Y OCHO DÓLARES CON DIEZ CENTAVOS DE DÓLAR; e) SUB-ÍTEM SIETE, por un precio unitario de DIEZ DÓLARES CON SETENTA Y CINCO CENTAVOS DE DÓLAR, haciendo un total para este sub-ítem de CUATROCIENTOS OCHENTA Y TRES DÓLARES CON SETENTA Y CINCO CENTAVOS DE DÓLAR; y, f) SUB-ÍTEM OCHO, por un precio unitario de TRECE DÓLARES CON NOVENTA Y CINCO CENTAVOS DE DÓLAR, haciendo un total para este sub-ítem de OCHENTA Y TRES DÓLARES CON SETENTA CENTAVOS DE DÓLAR; y, tres) ÍTEM TRES, por la cantidad de CUARENTA Y UN MIL CUATROCIENTOS DÓLARES y que será pagada de la siguiente manera: SUB-ÍTEM UNO, por un precio unitario de CUATRO DÓLARES CON SESENTA CENTAVOS DE DÓLAR, haciendo un total para este sub-ítem de CUARENTA Y UN MIL CUATROCIENTOS DÓLARES. TODOS LOS MONTOS SE ENCUENTRAN EXPRESADOS EN DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA E INCLUYEN EL IMPUESTO A LA TRANSFERENCIA DE BIENES MUEBLES Y A LA PRESTACIÓN DE SERVICIOS (IVA). Para el trámite de pago del suministro objeto del presente contrato, EL CONTRATISTA presentará sus facturas a cobro de consumidor final en original duplicado cliente, de la siguiente forma: uno) Por el valor de los bienes correspondientes al ítem uno, sub-ítems uno, dos, tres, cuatro, seis y ocho, en las oficinas ubicadas en Calle José Martí, número quince, Colonia Escalón, de esta ciudad, a nombre de PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA/COMUNIDADES SOLIDARIAS SIS-PACSES/CIUDAD MUJER (CENTROS CIUDAD MUJER: LOURDES COLÓN; USULUTÁN; SANTA ANA; SAN MARTÍN; SAN MIGUEL; y, MORAZÁN); dos) Por el valor de los bienes correspondientes al ítem dos, sub-ítem uno, dos, tres, seis, siete y ocho, en las oficinas ubicadas en Final diecisiete Avenida Norte, contiguo a portón del Palacio Legislativo, Edificio número uno, Centro de Gobierno, de esta ciudad, a nombre de PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA/SECRETARÍA DE INCLUSIÓN SOCIAL/DIVISIÓN DE ASISTENCIA ALIMENTARIA; y, tres) Por el valor de los bienes correspondientes al ítem tres, sub-ítem uno, en las oficinas ubicadas en Final diecisiete Avenida Norte, contiguo a portón del Palacio Legislativo, Edificio número uno, Centro de Gobierno, de esta ciudad, a nombre de PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA/COMUNIDADES SOLIDARIAS INJUVE-FOCAP-PACSES/FORTALECIMIENTO Y REHABILITACIÓN DE ESPACIOS JUVENILES FOCAP-PACSES; todo para la emisión del quedan correspondiente. LA

CONTRATISTA deberá presentar sus facturas a cobro dentro de los CINCO DÍAS HÁBILES siguientes a la entrega diferida o final de los bienes. El pago del suministro se realizará en las oficinas de la Tesorería de LA PRESIDENCIA, ubicadas en Alameda Doctor Manuel Enrique Araujo, número cinco mil quinientos de esta ciudad, dentro de un plazo máximo de SESENTA DÍAS CALENDARIO después de presentadas a satisfacción de LA PRESIDENCIA las respectivas facturas a cobro, plazo que iniciará dos días después de entregados los comprobantes de cobro. Todo pago que realizare LA PRESIDENCIA con motivo del presente Contrato, estará gravado con los impuestos establecidos por el Código Tributario y demás leyes vigentes. La Presidencia de la República ha sido designada Agente de Retención del Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios por el Ministerio de Hacienda, según resolución número doce mil trescientos uno – NEX – dos mil doscientos treinta y uno – dos mil siete, de fecha cuatro de diciembre de dos mil siete, en aplicación al artículo ciento sesenta y dos del Código Tributario, por lo que retendrá el uno por ciento que causa este impuesto, en toda factura igual o mayor a cien dólares de los Estados Unidos de América. III. PLAZO. De conformidad a la sección IV “DETALLE TÉCNICO”, numeral cuatro punto uno punto tres, de las bases de licitación, los bienes serán entregados dentro del plazo máximo de treinta días hábiles, contados a partir del día hábil siguiente de haberse finalizado el levantamiento de tallas. El plazo podrá prorrogarse de acuerdo al artículo ochenta y seis de la LACAP, y según las estipulaciones contenidas en este contrato.”. Y yo, la suscrito notario, DOY FE: De ser auténticas las firmas puestas al pie del documento en mención, por haber sido reconocidas como suyas a mi presencia por los otorgantes, quienes manifiestan además su conformidad con los conceptos vertidos en el mismo. Así se expresaron los comparecientes, a quienes expliqué los efectos legales de la presente Acta Notarial, que consta en tres hojas de papel simple. Y leído que les hube íntegramente todo lo escrito, en un solo acto sin interrupción alguna, me continúan manifestando los comparecientes que entienden sus efectos, que ratifican todo lo escrito por estar redactado conforme a sus voluntades, y que para constancia firman conmigo.- DOY FE.- ENMENDADO: NAVARRO-Vale.-

  
\_\_\_\_\_  
LUIS ANTONIO MARTÍNEZ GONZÁLEZ  
FISCAL GENERAL DE LA REPÚBLICA  
POR “LA PRESIDENCIA”

  
\_\_\_\_\_  
NEY GODOFREDO DÍAZ PÉREZ  
HASGAL, S.A. DE C.V.  
POR “LA CONTRATISTA”

  
\_\_\_\_\_  
NOTARIO

